

La enseñanza del inglés como segunda lengua a estudiantes universitarios con discapacidad y necesidades educativas especiales: un reto académico

Ginneth Pizarro Chacón

Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje
Universidad Nacional, Costa Rica

Damaris Cordero Badilla

Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje
Universidad Nacional, Costa Rica



Resumen

Este trabajo es un estudio descriptivo que versa sobre el reto de enseñar inglés a estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales en la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje (ELCL) de la Universidad Nacional. La información fue recopilada a partir de técnicas directas e indirectas: se realizó una investigación exhaustiva de la bibliografía existente y la recolección de datos se hizo por medio de un cuestionario, el cual se aplicó a veintiocho docentes del Bachillerato en Enseñanza del Inglés (BEI) y de los cursos de Inglés para Otras

Carreras, quienes han tenido estudiantes con algún tipo de discapacidad educativa en sus clases. Basándonos en los datos obtenidos durante el muestreo, se logró llegar a ciertas conclusiones que son expuestas en este artículo. Se consultó a los docentes sobre diferentes temas, tales como sus experiencias en la enseñanza de lengua a estudiantes con discapacidad y con necesidades educativas especiales, las metodologías que utilizan o utilizaron con estos alumnos, y la forma en que estas afectan el aprendizaje de los estudiantes. Dentro de las conclusiones que se obtuvieron se estableció que la Universidad Nacional debería apoyar el proceso de aprendizaje de los estudiantes con discapacidad mediante la capacitación de los profesores del BEI y de Inglés para Otras Carreras en la ELCL, para que puedan afrontar las necesidades de esta población. Además, esta escuela necesita contar con una oficina que sirva de apoyo a sus docentes de lengua para que puedan brindar las herramientas educativas adecuadas y el apoyo necesario a esta población en su proceso de aprendizaje

Palabras claves: discapacidad, necesidades educativas especiales, estrategias de enseñanza, capacitaciones, herramientas educativas

Abstract

This paper is a descriptive study which deals with the challenge of teaching English to students with disabilities and special educational needs in the School of Literature and Language Sciences (ELCL) at Universidad Nacional. The information was collected through a direct and indirect process: an exhaustive literature review and the data were collected through a questionnaire. The questionnaire was applied to twenty-eight teachers from the B.A. in Teaching English (BEI) and English for Other Majors, who had had contact with some students with educational disabilities in their classes. Through the instrument, language teachers were asked about topics such as personal experiences while they were teaching students with any disability or special need, different methodologies they had used or use with their students, and the way the methodologies affect students' learning. After the analysis of this data, it was concluded and recommended that the Universidad Nacional supports the learning processes for their students with disabilities by providing training to teachers from the BEI. This way, language teachers can provide a suitable attention to this population in their classrooms. Besides, the ELCL should have a special office that can provide support to those professors in teaching a second language and to offer the educational tools and academic support to this population in their learning process.

Keywords: disability, special education needs, teaching strategies, teaching training, educational tools

Introducción

Actualmente, los docentes, tanto en escuelas, colegios o universidades, enfrentan el reto de impartir clases a estudiantes con necesidades educativas especiales. Esta no es una tarea fácil y requiere entrenamiento y conocimiento de cómo, cuándo y a quién se deben realizar las adecuaciones y cambios metodológicos pertinentes. Día a día, más estudiantes requieren de ayuda en su proceso de aprendizaje; es aquí donde el docente juega un papel primordial.

Las instituciones educativas actuales tienen el difícil reto de proporcionar oportunidades de aprendizaje, así como de respetar las características y necesidades individuales de cada uno de los estudiantes con necesidades educativas especiales. Además, estas deben proporcionar respuestas educativas pertinentes y oportunas para favorecer su inclusión. Cualquier proceso de aprendizaje requiere esfuerzo y adaptabilidad a las normas metodológicas del docente y la carrera en sí; esto es aún mayor cuando el educando que enfrenta problemas educativos especiales está aprendiendo una segunda lengua.

M. C. Rubio (2011, p. 5) indica que el aprendizaje de una segunda lengua requiere que el profesor imparta la lección de forma amistosa, divertida y amena, y que organice y cree las pautas necesarias para una correcta asimilación y

comprensión de la asignatura. El profesor de lengua debe incorporar no solamente su experiencia académica en la enseñanza de las diferentes áreas de la lengua, sino que debe aprender a adaptar su metodología a los requerimientos actuales del alumnado. Así, la adaptación de metodologías más efectivas y acordes con las necesidades de estos estudiantes, brindará una luz y un camino para integrar a los educandos como un todo en el salón de clase.

A través de los años, las investigadoras hemos observado y vivido como docentes la incertidumbre que provoca recibir en nuestras clases de lengua a estudiantes que presentan necesidades educativas especiales y desconocer la forma en que debemos afrontar sus requerimientos educativos específicos. Al principio tratamos de entender lo que sucede, pero después de un tiempo nos damos cuenta de que necesitamos ayuda especializada sobre la forma de enfocar el problema y de adecuar las metodologías para que el estudiante logre un buen desempeño en la clase.

Así mismo, los docentes recurrimos a conversar con el estudiantado para llegar a un acuerdo sobre los aspectos en que requieren ayuda. Esto puede parecer sencillo con aquellos alumnos cuyas necesidades especiales son leves o pueden ser superadas con ajustes tales como brindarles más tiempo o ampliar la letra del examen. No obstante, esto funciona

si el alumnado no tiene discapacidad visual, discapacidad auditiva o presenta un problema serio de aprendizaje. En estos últimos casos, el profesorado se siente impotente ante la necesidad de contar con una mejor preparación en la forma de enfrentar las necesidades educativas especiales que ellos puedan tener.

A raíz de lo anterior, el objetivo fundamental de esta investigación es identificar el nivel de conocimiento de los docentes sobre estrategias metodológicas efectivas para la enseñanza de estudiantes universitarios con necesidades educativas, los factores tanto internos como externos que obstaculizan la enseñanza de una segunda lengua a estos estudiantes en la carrera de Inglés para la Enseñanza y de Inglés para Otras Carreras de la Universidad Nacional (UNA), y los tipos de discapacidad que se pueden presentar en estos estudiantes universitarios.

La información fue recopilada a través de técnicas directas e indirectas de recolección de datos. La investigación fue dividida en dos etapas: un estudio bibliográfico exhaustivo sobre el tema en cuestión escrito hasta este momento. Además, se elaboró un instrumento para la recolección de la información de los veintiocho docentes del Bachillerato en Enseñanza del Inglés y de inglés para Otras Carreras, quienes tienen o han tenido estudiantes con algún tipo de discapacidad educativa.

¿Qué se entiende por una discapacidad?

El documento llamado “Clasificación Internacional de Deficiencias, Discapacidades y Minusvalías” (CIDMM) presentado por la Organización Mundial de la Salud (OMS), ayudó a definir el concepto de discapacidad como “toda persona que padezca una alteración funcional permanente, transitoria o prolongada, motora, sensorial o mental que, en relación a su edad y medio social, implique desventajas considerables para su adecuada integración social o laboral” (Cap. 1, Art.1, p. 9). Asimismo, la Organización Mundial de la Salud define una discapacidad como “la restricción o ausencia de la capacidad para realizar una actividad, en la forma o dentro del margen que se considera normal para un ser humano” (Cáceres, 2004, p. 1). Dos definiciones que nos ayudan a conocer los diferentes tipos de problemas que presentan algunos de nuestros alumnos y que les impiden participar en igualdad de condiciones durante las lecciones de inglés.

Es indispensable que el docente conozca sobre la existencia de una discapacidad educativa en todas sus formas, ya que en muchas ocasiones el educador universitario solo visualiza las más evidentes, como la sensorial y la motriz, pero no las relaciona con una incapacidad intelectual o mental. En muchas ocasiones, nuestros estudiantes toman

algún tipo de medicamento para controlar el problema o tienen que recibir ayuda psicológica para poder superar problemas depresivos, de ansiedad o trastornos de la personalidad. Consecuentemente, comprender la problemática y aceptar que existe y que hay que enfrentarla, ayuda a investigar más o a buscar asesoría por parte de especialistas en el área, y a tomar en cuenta las características específicas de cada uno de estos estudiantes.

Necesidades educativas especiales (NEE)

El concepto de “necesidades educativas especiales”, según la Universidad de Castilla-La Mancha (2004), se refiere a aquellos alumnos con dificultades importantes en el aprendizaje debido a diversas causas físicas, psíquicas, sensoriales, afectivo-emocionales, entre otras. Este concepto nace del informe Warnock, en el cual se describe la necesidad de integración de aquellos alumnos con requerimientos especiales con la ayuda de algunas adaptaciones significativas de acceso, curriculares, metodológicas, entre otras, con el fin de que alcancen al máximo los objetivos que propone el currículo.

Estos alumnos presentan mayores dificultades que el resto de los compañeros para acceder al aprendizaje, por lo cual requieren de apoyo y medios técnicos y humanos para “compensar dichas dificultades” y de adaptaciones

de acceso o curriculares. Es así como nosotros, los educadores, debemos dejar de invisibilizar a dichos estudiantes y forzarlos a aprender en la misma forma en que lo hacen aquellos sin discapacidad educativa especial. Buscar formas para adecuar nuestras estrategias metodológicas a las necesidades de dichos estudiantes, logrará que estos tengan más confianza y deseos de superar sus limitaciones y potenciar sus fortalezas.

Los estudiantes universitarios con discapacidad

Durante los últimos años, el número de estudiantes con discapacidad en las universidades costarricenses se ha incrementado de forma considerable. Los cambios realizados en la legislación respecto a las personas con discapacidad fueron el punto de partida para su integración en el sistema educativo ordinario. Esto ha tenido consecuencias directas en las aulas universitarias y en las políticas educativas para que este tipo de población pueda educarse y prepararse para el futuro.

En el caso de la Universidad Nacional, se les ofrece algunos servicios específicos, tales como traducir al braille los textos utilizados en clase para los estudiantes no videntes, o completar un cuestionario indicando si hubo alguna adecuación curricular por parte del docente. Sin embargo, la institución ofrece poca formación a los educadores,

por lo que estos deben informarse por su cuenta o solicitar la ayuda de algún funcionario de la División de Educación Básica de la Universidad Nacional, la cual cuenta con el Proyecto UNA Educación de Calidad. Esta oficina está encargada de brindar apoyo a los estudiantes con discapacidad y de evacuar preguntas básicas de los profesores. Sin embargo, esta ayuda resulta muchas veces insuficiente para los educadores quienes buscan una mejor inclusión de estos estudiantes en las clases de inglés, con el uso de metodologías adecuadas para impartir las lecciones tomando en cuenta la diversidad y las necesidades particulares que puedan tener dichos estudiantes.

Los estudiantes con necesidades educativas especiales en la Universidad Nacional

La Universidad Nacional es una institución humanista y preocupada por la integración y el desarrollo de sus estudiantes, por lo que ha establecido políticas de inclusión para todos aquellos educandos con algún tipo de discapacidad. Es por esto que su Reglamento General sobre los Procesos de Enseñanza y Aprendizaje, y en el Artículo 5 indica que:

... todo estudiante que presenta necesidades educativas derivadas o no de una discapacidad y que se encuentra inscrito en una carrera, tiene derecho a recibir lecciones

accesibles de acuerdo con sus capacidades y necesidades e información sobre los servicios de apoyo que brinda la Institución y la unidad académica (p. 5).

Además, desde el año 1999, la División de Educación Básica de la Universidad Nacional, por medio del Proyecto UNA Educación de Calidad, preocupada por la implementación de la Ley 7600 “Igualdad de Oportunidades para las Personas con Discapacidad”, asume la atención de los alumnos con necesidades especiales de la Universidad Nacional. Esto con el propósito de apoyar el proceso de formación de dichos estudiantes en las mismas condiciones que el resto de estudiantes de la universidad y hacer efectivos sus derechos de acceder a una educación de calidad, y de respetar sus derechos como personas (Fontana y Sánchez, 2013, p. 32). De esta manera, se procura que esta población tenga los mismos derechos a la educación, sea tratada de igual forma que los otros estudiantes sin ningún tipo de discapacidad, y disponga de la misma oportunidad educativa que sus compañeros, así como proporcionar el apoyo curricular a los docentes.

No obstante, nosotros como profesores de lengua requerimos de conocimiento y habilidades para enseñar al alumnado con algún tipo de discapacidad, en una forma efectiva. Enseñar una lengua extranjera requiere que el aprendiente desarrolle habilidades y

se adapte a un sistema distinto a su lengua materna. Esto dificulta aún más si estos estudiantes tienen problemas con el análisis, la adaptabilidad lingüística y el desarrollo de habilidades auditivas, orales y escritas.

La enseñanza de una lengua y los estudiantes con discapacidad

Como indica Schwarz (1997), el aprendizaje de una lengua requiere que el estudiante desarrolle una serie de habilidades lingüísticas que le permitan comprender, analizar y utilizar la lengua meta, así como interactuar con hablantes nativos y no nativos del inglés. Sin embargo, muchos estudiantes que no enfrentan problemas de aprendizaje o discapacidad en otros cursos, ven evidenciada su discapacidad cuando estudian una segunda lengua. Es por eso que estos estudiantes requieren que algunos ajustes curriculares sean implementados en el planeamiento del curso y en las actividades lingüísticas desarrolladas en el salón de clase.

Frecuentemente se cree que estos estudiantes tienen menores probabilidades de aprendizaje, que enfrentan mayores obstáculos en el aprendizaje de la lengua, que no tienen motivación, que no se esfuerzan lo suficiente o que evidencian ansiedad. Sin embargo, existen diversos factores que influyen en el resultado positivo o negativo del proceso de aprendizaje de una segunda lengua: el tipo de discapacidad, la ayuda que dicho

estudiante ha obtenido durante su proceso educativo por parte de especialistas, el compromiso del educando y la ayuda adicional que el docente le brinda: personaliza la enseñanza, le explica conceptos de forma diferente, y adapta las pruebas y proyectos de investigación a las condiciones físicas y mentales del estudiante.

Los docentes de lengua: tipo de capacitación o conocimiento

Durante su carrera universitaria, el docente recibe cursos teóricos y prácticos sobre la lengua en estudio y sobre técnicas metodológicas y evaluativas para su enseñanza. Pero, aspectos tales como variabilidad en la población, diferencias metodológicas de acuerdo con factores cognoscitivos en los estudiantes y enseñanza a estudiantes con una discapacidad educativa especial, no están contemplados o no son prioritarios como temas de estudio en los programas de enseñanza en las universidades. Además, no se cuenta con personal experto para brindar capacitaciones o asesoría, lo que dificulta aún más el problema existente, ya que los docentes de lengua no saben realizar adecuaciones curriculares o utilizar técnicas metodológicas específicas para esta población, según lo requerido por la ley (Schwarz, 1997).

Aquí es donde las universidades deben proporcionar capacitaciones a los docentes con el fin de que adquieran el conocimiento y las destrezas para enseñar

la lengua y adaptarlas a las necesidades de esta población. Por otro lado, los docentes de lengua, deben visualizar esto como una oportunidad para desarrollar estrategias innovadoras y estimulantes para el estudiante. Además, deben adecuar la evaluación a la situación, los problemas y las necesidades a cada uno de ellos (Schwarz, 1997).

Este es un desafío que el docente debe ganar y que requerirá que tanto él como el educando sean un equipo cuyo objetivo primordial será el aprendizaje correcto de una segunda lengua, específicamente el inglés.

Factores que obstaculizan el trabajo del docente

Ser docente de lengua requiere algo más que saber hablar y comprender un segundo idioma; conlleva el desarrollo de habilidades cognitivas para que se visualice al educando como un ser integral. Así, el estudiante es primeramente un ser humano con sentimientos, frustraciones, alegrías y expectativas hacia la vida y el curso. Una vez que se ha comprendido esto, el docente debe ajustar su currículo a la variabilidad en personalidades y necesidades, las actividades y estrategias metodológicas y el uso de herramientas tecnológicas que se adapten y beneficien a la totalidad de los estudiantes. Sin embargo, existen factores que obstaculizan el trabajo del docente, entre los que podemos mencionar los siguientes:

- Algunos docentes estandarizan su currículo y actividades a un grupo específico y no permiten que se realicen modificaciones a lo largo del proceso de enseñanza y aprendizaje; esto repercute en un bajo rendimiento académico o pérdida del curso. De acuerdo con el *Marco común europeo de referencia*,

Los profesores tienen que tomar decisiones en todo momento respecto a las actividades en el aula, las que deben adaptar con flexibilidad en función de las respuestas de los alumnos. De ellos se espera que realicen un seguimiento del progreso de los alumnos y que encuentren el modo de que los alumnos reconozcan, analicen y superen sus problemas de aprendizaje, y puedan desarrollar sus capacidades individuales a la hora de aprender. (“El aprendizaje y la enseñanza”, p. 140)

- El uso de un lenguaje inclusivo que no insulte, excluya, estereotipe o trivialice al estudiante por su discapacidad, raza o género debe ser una norma entre los docentes de lengua.
- La poca ayuda recibida dificulta la comprensión del tipo de discapacidad que presenta el estudiante y la forma en que se deben realizar los cambios requeridos, para que éste aprenda la lengua satisfactoriamente.

Desarrollo de habilidades lingüísticas

Según Schwarz (1997), el desarrollo de habilidades lingüísticas por parte de estudiantes con una discapacidad educativa especial está determinado por dos aspectos primordiales: el compromiso que el estudiante tenga con el tema de estudio y el compromiso que el docente tenga con el estudiante y su proceso de enseñanza.

Un estudiante que interiorice que él representa el 50% del proceso de aprendizaje y quiera comprometerse en ello, logrará aprender la lengua progresivamente. Por otro lado, el docente debe reconocer que el estudiante discapacitado tiene un problema con el aprendizaje de una segunda lengua y que el proceso de enseñanza debe ser adecuado al aprendiente (Schwarz, 1997).

Existen varios aspectos que deben ser considerados como herramientas positivas que influirán en el desarrollo de habilidades lingüísticas y la autoestima:

- a. Visualizar al aprendiente como un individuo y no como un ser discapacitado;
- b. No utilizar frases que lo evidencien como una víctima: las personas con discapacidad no sufren ni son víctimas;
- c. Demostrar que las personas con una discapacidad educativa especial son seres participativos en la sociedad;

- d. Finalmente, elaborar y adaptar actividades académicas que representen un reto para este tipo de estudiantes no implica que el nivel de exigencia disminuya.

Todos estos aspectos permitirán que el desarrollo de la clase sea más fluido, para que los estudiantes sin una discapacidad educativa especial o con algún tipo de discapacidad, tengan la oportunidad de aprender y disfrutar la temática y las actividades desarrolladas en clase. Finalmente, en muchas de nuestras clases hemos observado que sugerir a los estudiantes sin discapacidades educativas especiales que incorporen a estudiantes con discapacidad a sus proyectos grupales, investigaciones y actividades diarias, puede brindar resultados positivos en el desarrollo académico del estudiante discapacitado.

Estrategias metodológicas

Schwarz (1997) relata cómo la enseñanza de un idioma ha dado un giro relevante en los últimos años. Actualmente, el docente de lengua debe tomar en cuenta ciertos factores internos y externos cuando enseña a estudiantes universitarios con una discapacidad educativa especial para establecer los objetivos del curso, planear su currículo y elaborar estrategias metodológicas adecuadas para este tipo de población, tales como:

- Reunirse con el estudiante para saber sobre su discapacidad, la ayuda que ha recibido y el tipo de adecuación curricular que se

debe realizar. Además, conversar sobre este estudiante y sus necesidades especiales con otros docentes, para elaborar estrategias metodológicas conjuntas.

- Ajustar algunos de los objetivos del curso a aquellos estudiantes que requieren un mayor desarrollo de habilidades lingüísticas.
- Realizar cambios en el cronograma de actividades, para incorporar la mayor variabilidad de ellas y adaptarlas a las inteligencias de cada estudiante en aspectos esenciales, tales como explicar detalladamente y en forma pausada los temas, reducir la cantidad de vocabulario requerido, incorporar estimulación visual, táctil y quinestésica, etc. (Schwarz, 1997, p. 1).
- Enfatizar aquella temática que requiera de ciertas habilidades lingüísticas del estudiante, y que pueden ser afectadas por su discapacidad. Así, el aprendiente dedicará más horas al estudio individual y el docente brindará más atención particular, para ayudar al estudiante a mejorar sus debilidades y reforzar sus fortalezas.
- Adecuar las estrategias metodológicas a las necesidades visuales, auditivas y motoras del estudiante.
- En el caso de estudiantes con problemas auditivos, escribir y explicar los contenidos en forma oral, para permitir que el estu-

dante lea nuestros labios e interprete lo que estamos explicando.

- Cuando un estudiante presenta problemas motores, darle más tiempo para realizar las pruebas o trabajos asignados en la clase.
- Asimismo, si un estudiante evidencia ceguera total, poner un mayor énfasis en la explicación oral y transcribir los materiales escritos al braille o enviarlos por medio de Internet.

Definitivamente, los docentes de lengua debemos tomar en cuenta la diversidad estudiantil y las necesidades particulares de cada uno con el objetivo de que aprendan la lengua y alcancen un desarrollo lingüístico adecuado.

Análisis de la información recopilada

Luego de la recopilación y el análisis de la información obtenida de las respuestas dadas por los profesores del Bachillerato en Enseñanza del Inglés y de Inglés para Otras Carreras a las preguntas incluidas en el cuestionario aplicado, las investigadoras concluyen que:

1. La mayoría de los profesores entrevistados son personas con varios años de experiencia en la enseñanza del inglés como lengua extranjera. Del total de 28 entrevistados, 16 profesores (57%) tienen entre 8 y 15 años de experiencia en esta área.

2. No todos los profesores tienen capacitación en docencia universitaria para la enseñanza de una segunda lengua a estudiantes con discapacidad educativa especial. Del total de ellos, solamente 4 personas, el 14%, indicaron que habían recibido capacitación en otras instituciones donde laboraban, y solo una de esas personas considera que la capacitación recibida le ha ayudado a planificar e impartir mejor sus clases.
3. Las áreas en que estos profesores (14%) han sido capacitados para poder modificar su currículo, implementar estrategias metodológicas o realizar cambios en las actividades en el salón de clase, son: adecuaciones curriculares, manejo de espacios para personas con ceguera, necesidades especiales para lectoescritura en estudiantes de primaria, manejo de estudiantes con problemas auditivos y visuales. Sin embargo, el resto (86%) no ha sido capacitado para llevar a cabo este tipo de modificaciones, emplear diferentes estrategias metodológicas o realizar cambios en las actividades de enseñanza y aprendizaje en el salón de clase.
4. La totalidad de estos profesores ha tenido en los últimos años en sus salones de clase a estudiantes con algún tipo de discapacidad.
5. La mayoría de los profesores, un 71%, considera que la discapacidad de un alumno afecta su proceso de aprendizaje de una segunda lengua y solo un 29% considera que no afecta. Entre las razones que exponen están: tener que acomodarse a alguna adecuación que se les haga en clase, el retraso en el proceso de recepción de contenidos, la necesidad de más tiempo para aprender, la falta de tiempo para darles la atención requerida por la cantidad de alumnos en los salones de clase, algunos asimilan la información más lentamente, o la transmisión por parte de estos estudiantes de mensajes incomprensibles a la hora de producir frases u oraciones en inglés.
6. Asimismo, un 75% considera que la discapacidad de un alumno afecta la manera en que él/ella enseña una segunda lengua, ya que se requiere modificar las actividades, la forma de dar instrucciones, adaptar los materiales y las estrategias de enseñanza, una educación más pausada, la modificación del tiempo de clase y evaluar la afectación del desempeño de los demás estudiantes.
7. Los profesores en su totalidad coinciden en que las expectativas de aprendizaje que tienen estos estudiantes al iniciar el curso de lengua son las mismas que

- el resto de los estudiantes en la clase y pueden alcanzar el mismo nivel de lengua que los otros alumnos al final de cada curso.
9. Cuando los profesores tuvieron que enseñar a algún alumno con discapacidad, el 60%, afirma que, al inicio del curso, carecían de estrategias metodológicas para hacerlo porque desconocían sobre el tipo de discapacidad y por falta de capacitación. Pero el resto, un 40%, sí había tenido la experiencia de tener alguna guía por parte de UNA Educación de Calidad. Otros investigaron sobre la discapacidad o el mismo estudiante se encargó de indicar la mejor forma en que debía ser ayudado.
 10. Entre los inconvenientes, los profesores mencionan el diseño de materiales de acuerdo con las necesidades específicas de los estudiantes, más tiempo para planear, el poco acceso a materiales en braille, la falta de tiempo para darles atención personalizada, la falta de recursos e información por parte de la UNA, la falta de conocimiento en herramientas metodológicas adecuadas, y el desconocimiento a la hora de hacer los ajustes al currículo.
 11. Para lograr enseñar este idioma y cumplir con el objetivo primordial del curso, los docentes tuvieron que informarse, dar apoyo por correo electrónico y en horas de atención a estudiantes, programar citas individuales, planear mejor el curso, preparar material extra, comunicarse con el estudiante, adaptar los contenidos al tipo de discapacidad del estudiante y, finalmente, valerse de la tenacidad y del compromiso del estudiante.
 12. El 100% de los profesores de inglés encuestados implementó varias estrategias metodológicas y ajustes al currículo al momento de enseñar inglés a los estudiantes con discapacidad que han tenido en sus cursos.
 13. Un 90% de los profesores encuestados dice no haber recibido ninguna ayuda de la UNA o de algún profesional relacionado con el tipo de discapacidad específica del alumno a quien enseñaba. El resto, un 10%, menciona haberla recibido de UNA Educación de Calidad, o alguna charla por parte del CIDE, pero ninguna por parte de la ELCL.

Conclusiones y recomendaciones del estudio

Frecuentemente, el docente de lengua tiene como principal objetivo planear su currículo, establecer las estrategias metodológicas y elaborar las actividades basadas en los objetivos y contenidos del curso, con el fin de que los aprendientes desarrollen sus habilidades lingüísticas y aprendan la lengua meta. Esta visión educativa del estudiante como un grupo estandarizado de

aprendientes puede ser alterada cuando se incluye en la clase de lengua a estudiantes universitarios con una necesidad educativa especial. Es aquí cuando el docente debe visualizar su currículo y las actividades que realizarán de acuerdo con las condiciones de los aprendientes.

A partir de este momento, el docente de lengua debe modificar su perspectiva técnico-pedagógica e implementar cambios significativos en el currículo, las actividades, la evaluación, las estrategias metodológicas y el uso de las TIC para el buen desempeño, tanto del docente como del aprendiente.

La información aportada por los profesores al contestar las preguntas del cuestionario nos sirvieron para llegar a las siguientes conclusiones:

- La Universidad Nacional necesita mejorar las estrategias para que los estudiantes con alguna discapacidad sean educados por los docentes en las mismas condiciones que el resto de la población estudiantil.
- La Universidad Nacional en su División de Educación Básica cuenta con el Proyecto UNA Educación de Calidad. Pero la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje necesita de una oficina que sirva también de apoyo a sus docentes en el área de la enseñanza de una segunda lengua.

- Los profesores del Bachillerato en Enseñanza del Inglés y de Inglés para Otras Carreras de la ELCL tienen una gran disposición para atender a estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales dentro de sus salones de clases, quienes necesitan de más motivación y apoyo para aprender esta segunda lengua.
- Los docentes del Bachillerato en Enseñanza del Inglés y de Inglés para Otras Carreras no cuentan con la preparación necesaria para atender a estos estudiantes, por lo que requieren de cursos de capacitación docente para brindar una mejor atención a este tipo de población.

Bibliografía

- Cáceres, C. (2004). Sobre el concepto de discapacidad: una revisión de la propuesta de la OMS. *Auditio* (2), 74-77. Recuperado de <http://www.auditio.com/revista/pdf/vol2/3/020304.pdf>
- Fontana, A. y Sánchez, M. (2013). El apoyo de estudiantes para la atención de las necesidades educativas: Una estrategia del proyecto UNA educación de calidad de la Universidad Nacional de Costa Rica. *Revista Electrónica Educare*, 17(2), 31-53. Recuperado de <http://www.revistas.una.ac.cr/index.php/EDUCARE/article/view/5018>

- El aprendizaje y la enseñanza de la lengua. (2002). (Trad. Instituto Cervantes). En *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación* (pp. 128-154). Madrid: Secretaría General Técnica del MECJD/Grupo Anaya. Recuperado de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cap_06.htm
- Organización de las Naciones Unidas. (2006). *Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad de las Naciones Unidas*. Recuperado de <http://www.un.org/disabilities/documents/convention/convoptprot->
- Organización Mundial de la Salud (OMS). *Clasificación Internacional de Deficiencias, Discapacidades y Minusvalías (CIDMM)*. Recuperado de <http://www.sustainable-design.ie/arch/Beta2fullspanish.pdf>
- Profesional Net (2008). *Tecnología JAWS, internet para invidentes*. Recuperado de <http://profesionalnet.wordpress.com/2008/05/21/tecnologia-jaws-internet-para-invidentes/>
- Reglamento General de los Procesos de Enseñanza y Aprendizaje. Universidad Nacional, Departamento de Asesoría Jurídica (2012). Recuperado de http://www.juridica.una.ac.cr/index.php?option=com_remository&Itemid=0&func=startdown&id=65
- Reglamento General sobre los Procesos de Enseñanza y Aprendizaje. Universidad Nacional (2010). *Gaceta*. Recuperado de <http://www.epps.una.ac.cr/documentos/pdf/reglamentoProcesoEnseAprend>
- Rubio, M. C. (2011). Factores que intervienen en el aprendizaje de una segunda lengua. *Revista Digital Investigación y Educación* (46), 1-9. Recuperado de http://www.csi-f.es/archivos/andalucia/ensenanza/revistas/iee/Numero_46/MARIA_DEL_CARMEN_RUBIO_OSUNA_02.pdf
- Schwarz, R. (1997). Learning disabilities and foreign language learning [Problemas de aprendizaje y el aprendizaje de un idioma extranjero]. *Ldonline*. Recuperado de <http://www.ldonline.org/article/6065/>
- Universidad Castilla-La Mancha (2004). *Alumnos con necesidades educativas especiales/específicas*. Recuperado de <http://www.uclm.es/profesorado/ricardo/ee/necesidades.html>